



## CHAPITRE 45

## CHAPTER 45

Loi concernant le bureau de l'inspecteur  
des compagnies de fidéicommiss

An Act respecting the office of the Inspec-  
tor of Trust Companies

[Sanctionnée le 16 décembre 1954]

[Assented to, the 16th of December, 1954]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consen-  
tement du Conseil législatif et de  
l'Assemblée législative de Québec, décrète  
ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and  
consent of the Legislative Council  
and of the Legislative Assembly of Quebec,  
enacts as follows:

S.R.,  
c. 284,  
s. 38,  
remp.

**1.** L'article 38 de la Loi des compa-  
gnies de fidéicommiss (Statuts refondus,  
1941, chapitre 284), remplacé par l'arti-  
cle 2 de la loi 11 George VI, chapitre 67,  
est de nouveau remplacé par le suivant:

**1.** Section 38 of the Trust Companies R.S.,  
Act (Revised Statutes, 1941, chapter 284), c. 284,  
replaced by section 2 of the act 11 George s. 38,  
VI, chapter 67, is again replaced by the replaced.  
following:

Frais du  
bureau  
de l'ins-  
pecteur.

**"38.** Les frais du bureau de l'inspec-  
teur des compagnies de fidéicommiss, déter-  
minés chaque année par le lieutenant-  
gouverneur en conseil, sont à la charge  
des compagnies de fidéicommiss enregis-  
trées dans la province.

**"38.** The costs of the office of the Costs of  
Inspector of Trust Companies, determined office of  
each year by the Lieutenant-Governor in inspector.  
Council, shall be chargeable to the trust  
companies registered in the Province.

Recou-  
vrement.

Le montant de ces frais est recouvré de  
chaque compagnie ainsi qu'il suit:

The amount of such costs shall be Recovery.  
recovered from each company as follows:

a) une partie suivant un minimum fixé  
chaque année par le lieutenant-gouverneur  
en conseil;

a. a portion according to a minimum  
fixed each year by the Lieutenant-Gov-  
ernor in Council;

b) le solde, dans la proportion, pour  
chaque compagnie, de ses revenus bruts  
provenant de ses opérations dans la pro-  
vince pendant l'année précédente par rap-  
port au total des revenus bruts de toutes  
les compagnies provenant de leurs opéra-  
tions dans la province pour la même année.

b. the balance, in the proportion, for  
each company, that its gross revenue  
derived from its operations in the Prov-  
ince during the preceding year bears to  
the total gross revenues of all companies  
derived from their operations in the Prov-  
ince for the same year.

Certificat.

Le certificat du ministre des finances  
établit définitivement le montant que  
chaque compagnie doit payer en vertu  
du présent article."

The certificate of the Minister of Fi- Certif-  
nance shall establish finally the amount cate.  
which each company must pay under this  
section."

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur  
le jour de sa sanction.

**2.** This act shall come into force on Coming  
the day of its sanction. into force.